

PERSONAL INFORMATION


Laura Gail Clarke



 Viale Giuseppe Mazzini, 26, 00015 Monterotondo (RM) (Italy)

 (+39) 069003298  (+39) 339.8827278

 lauragclarke@gmail.com

 www.laurainitaly.com

 Skype vannucci16

Sex Female | Date of birth 06/02/1975 | Nationality British

PERSONAL STATEMENT

I am a British journalist based in Italy, where I have lived and worked for 20 years; I currently work as a freelancer in English and Italian and I qualified and registered as an Italian professional journalist in September 2005. I have worked for print and web-based media and news agencies and I also have extensive experience as a copyeditor, proofreader and translator from Italian into English

WORK EXPERIENCE

10/2011–Present

Stringer for ANSA English news desk

Agenzia ANSA Soc. Coop.
Via della Dataria, 94, 00187 Rome (Italy)
www.ansa.it

- Domestic and international news coverage for the English news desk (Italian politics and current affairs, foreign news, culture, tourism, business, economics, Made in Italy)
- Feature articles in English on Italian culture, gastronomy, tourism, business and Made in Italy for the service Ansa for Italy (now defunct)

Business or sector news agency

10/2005–09/2011

Web content manager, Wantedinafrica.com

Società della Rotonda Srl
Via di Monserrato, 49, 00186 Rome (Italy)
www.wantedinrome.com

- Planning and development of the website Wantedinafrica.com providing news and information about various African cities for resident expats
- Content development (feature and news articles, city guides, cultural events listings) involving travel to Africa (Ethiopia, Kenya, Tanzania)
- Coordination of external contributors
- Editorial support (news and feature writing, copyediting, proofreading) to the print magazine Wanted in Rome and the sister websites Wantedinrome.com and Wantedineurope.com

Business or sector on-line media

08/2003–02/2005

Journalism traineeship, Missionary Service News Agency (MISNA)

MISNA
Via Levico, 14, 00198 Rome (Italy)
www.misna.org

- News writing for the English desk with a special focus on Asia, Africa and Central and South America

Business or sector news agency

09/1998–07/2003 **Editorial assistant, Wanted in Rome**

Società della Rotonda Srl
Via di Monserrato, 49, 00186 Rome (Italy)
www.wantedinrome.com

- Editorial planning and production of the fortnightly print magazine under the supervision of the executive editor
- Managing external contributors
- Writing news stories, feature articles and cultural listings
- Editing and proofreading, page layout
- Working with the graphic designer to correct copy and finalise proofs, and producing classified and display ad copy material in conjunction with the advertising department
- Planning and developing new editorial projects

Business or sector print media

09/1998–Present **Freelance copyeditor, proofreader and translator**

I have extensive experience as a freelance copyeditor and translator from Italian into English for international organisations (Food and Agriculture Organization), non-governmental organisations (Fondation AltaMane, Axé Italia Onlus), media outlets (MISNA), private companies (Open Living Solutions) and Italian publishing houses (TerrediModena.it, Infinito edizioni, Gremese). Published translations include Modena Food Capital, a translation from the Italian of Mutina capitalis in tabula by Cesare Buffagni (TerrediModena.it, 2014), an adventure comic exploring the gastronomic traditions of the province of Modena; and Srebrenica. The Days of Shame, a translation from the Italian of Srebrenica. I giorni della vergogna by Luca Leone (Infinito edizioni, 2011), a reportage on the genocide of Bosnian Muslim men and boys in the UN 'safe area' of Srebrenica in eastern Bosnia and Herzegovina in July 1995

EDUCATION AND TRAINING

10/2002–06/2003 **First-level master's degree in Politics of meeting and cultural mediation in the context of migration**

Università degli studi Roma Tre, Rome (Italy)

- Interculturalism, Italian immigration legislation and rights, economics, history of migration, communication and information, services for migrants and asylum-seekers
- Media observatory project focusing on the coverage of migration issues in the Italian press
- Internship at Missionary Service News Agency (MISNA)

10/1994–06/1998 **B.A. Honours in Modern and Medieval Languages - Italian and French**

University of Cambridge, Cambridge (United Kingdom)

- French and Italian language and literature

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s) English

Other language(s)

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
Italian	C2	C2	C2	C2	C2
French	B2	B2	B1	B1	B1

Levels: A1 and A2: Basic user - B1 and B2: Independent user - C1 and C2: Proficient user
Common European Framework of Reference for Languages

Communication skills I have excellent written and oral communication skills in English and Italian, gained through over 15 years' experience as a journalist, editor and translator working in both languages; I also have good contact and listening skills developed through my experience of working in a team and through a journalistic practice focusing on people

Organisational / managerial skills I have good organisational and managerial skills gained through my experience as an editorial assistant (Wanted in Rome); as a freelancer I have also gained good experience of organising and managing myself

Job-related skills I am highly creative with a passion for detail; I am strongly motivated and enjoy working both independently and as part of a team; I am a fast learner and embrace new challenges

Digital competence

SELF-ASSESSMENT				
Information processing	Communication	Content creation	Safety	Problem solving
Independent user	Proficient user	Basic user	Independent user	Independent user

Digital competences - Self-assessment grid

ADDITIONAL INFORMATION

Publications New York. Voci da Ground Zero (Edizioni dell'Arco, 2008), a reportage in Italian on the unnamed and unsung victims of the 9/11 terror attacks on the United States